

常見問題

戲劇節申請事宜

1. 如何申請參加戲劇節？
2. 特殊學校可否申請參加戲劇節？
3. 學校可否與另一學校合作演出一個劇目？
4. 一所學校能否申請參加多於一個語言組別？
5. 為何設有參與學校數目之上限？

基本戲劇訓練班

6. 訓練班的主要內容是什麼？

教育局津貼

7. 本學年教育局的津貼是多少？
8. 甚麼時候發放津貼？
9. 以甚麼形式發放津貼？
10. 甚麼項目才能計算在津貼開支內？
11. 學校需要呈交所有津貼開支紀錄嗎？
12. 學校需要退還津貼的餘款嗎？

外聘戲劇導師

13. 甚麼是外聘戲劇導師？
14. 聘請外聘戲劇導師的標準費用是多少？

學校演出期

I. 學校演出

15. 每齣劇之演出時限是多少？
16. 學校可以選用現存劇本嗎？

17. 2021/22 戲劇節會有何特別安排？
18. 「讀劇演出」與「廣播劇」有分別嗎？
19. 學校可否在表演當日，播放預先錄製的短片嗎？
20. 表演應該安排在甚麼地方進行？
21. 學校應如何安排讀劇演出？
22. 有沒有「讀劇演出」的演出片段可作參考？

II. 評審工作

23. 學校應該為評判準備甚麼？
24. 學校需要攝錄演出過程及演後座談會嗎？
25. 學校會怎樣得到評判的意見呢？
26. 口頭評語與書面評語有甚麼不同？
27. 學校會在甚麼時候收到評判的書面評語？
28. 演後座談會為時多久？
29. 演後座談會安排何時進行？
30. 誰應該參與演後座談會？

III. 獎項

31. 獎項評估準則
32. 學校怎樣知道獎項的結果？
33. 獎項會以甚麼形式 (獎狀/獎座) 頒發？
34. 誰人有資格獲得獎項？
35. 學校怎樣領取獎狀/及獎座？
36. 獎狀及獎座會郵寄至學校嗎？

IV. 其他

37. 有沒有以往公開演出的劇本或影像可作參考？

公開演出期

38. 一共有多少隊伍會進入公開演出期？
39. 學校可獲贈公演門票嗎？
40. 觀眾可以在公演場地攝影或錄影嗎？

41. 公演的影像會與公眾分享嗎？

傑出學生戲劇訓練班

42. 訓練班的主要內容是什麼？

43. 甚麼人士可報名參加？

44. 這個訓練班需要任何費用嗎？

45. 這個訓練班為期多久？

46. 學員完成訓練班後會獲頒發證書嗎？

戲劇節申請事宜

1. 如何申請參加戲劇節？

戲劇節於每個學年開始之時接受申請。有關邀請學校參加香港學校戲劇節的通函可於教育局網頁內 (<http://www.edb.gov.hk/dramafestival>) 下載。

欲參加戲劇節的學校，請填妥申請表格，於截止日期前寄回：

香港柴灣柴灣道 238 號青年廣場 8 樓 819 室
香港藝術學院

逾期申請者將恕不受理（以郵戳日期為準）。為免影響郵件派遞，請確保郵資足夠。為免郵遞延誤，請於截止日期數天甚至一星期前寄出郵件。

2. 特殊學校可否申請參加戲劇節？

任何日間中學、小學及特殊學校均可報名。

3. 學校可否與另一學校合作演出一個劇目？

兩間或以上學校均可聯名參加，在此情況下，參加的學校在津貼及獎項方面皆視為一個單位。

4. 一所學校能否申請參加多於一個語言組別？

每間學校可參加多於一個語言組別。

可參加 2021/22 戲劇節的隊伍總數上限為 555 隊。如報名學校數目不超越 555 間，每間已報名的學校最少可參加一個語言組別，其中以英語組、廣東話組或普通話組形式作第一輪分配，根據學校輪選次序而定。其餘名額則透過第二輪或第三輪（如需要）抽籤，分配給報名超過一個組別的學校。如報名的戲劇隊伍總數超越預設名額，所有申請將以電腦公開抽籤方式處理，而每間學校只可參加一個語言組別。所有抽籤（如需要）將於香港藝術學院安排之地點進行，學校可選派代表出席見證抽籤過程。

詳情會於本網頁(<http://hksdf.hkas.edu.hk/index-ch.html>) 內公布。

5. 為何設有參與學校數目之上限？

在公開演出期，戲劇節獲康樂及文化事務署贊助場地，安排公開演出於轄下演出場地舉行。因公演場地所限，最多只能安排 42 支隊伍在上述地點表演，所以所有參與學校亦會於學校演出期分為最多 42 組。

基本戲劇訓練班

6. 訓練班的主要內容是什麼？

主要介紹基本「讀劇演出」及「網上實時戲劇表演」理論與實踐，包括適用於網上實時戲劇表演的劇本創作、導演手法、排練方法、設計與美學及 ZOOM 的基本操作技巧等。詳情請瀏覽本網頁 (<http://hksdf.hkas.edu.hk/index-ch.html>)。

教育局津貼

7. 本學年教育局的津貼是多少？

為協助學校完成學校演出期的戲劇製作，參加的小學及中學就每一參加隊伍分別獲發 3,250 元及 3,600 元現金津貼。而獲邀參加公開演出期的學校，每支更可獲每組 4,200 元額外現金津貼。

8. 甚麼時候發放津貼？

學校演出期及公開演出期的津貼會分別於 11/12 月及 4 月由教育局發放。

9. 以甚麼形式發放津貼？

教育局會以以下途徑發放津貼：

學校類別	發放途徑
官立學校 資助學校 直接資助計劃學校	教育局內部財務機制
私立學校	教育局內部財務機制 / 支票

10. 甚麼項目才能計算在津貼開支內？

所有有關參加戲劇節之製作費用都可計算在津貼開支內，例如：布景、化妝品、服裝、道具及器材等。學校也可考慮以津貼支付外聘戲劇導師之薪金（詳細說明請參閱第 13 題），惟在此情況下，學校應確保有足夠資源投放在戲劇製作之項目上，例如：布景、化妝品、服裝、道具及器材等。

11. 學校需要呈交所有津貼開支紀錄嗎？

一般情況下，學校毋需向主辦單位呈交津貼開支紀錄。但我們建議學校應保留有關戲劇節之財政紀錄，作為學校內部紀錄及日後查核之用。

在特殊情況下，例如因疫情關係，主辦機構取消學校演出期及 / 或公開演出期，由於學校需退回尚未使用的現金津貼，故學校須同時呈交已使用之津貼的單據。

12. 學校需要退還津貼的餘款嗎？

資助學校、直接資助計劃學校及私立學校不用退還津貼之餘款，但建議學校可保留餘款作來年參與戲劇節之製作費用，或作校內戲劇活動之費用。

官立學校則須於 2021-22 財政年度使用 2021/22 年度學校演出期的津貼及於 2022-23 財政年度使用 2021/22 年度公開演出期（每年五月舉行）的津貼，並須監察開支狀況及在採購及財務記錄方面遵守所有政府及局方的指引及規定。

如參與學校退出戲劇節，學校需退回全數現金津貼。

在特殊情況下，例如因疫情關係，主辦機構取消學校演出期及 / 或公開演出期，學校只需退回尚未使用的現金津貼。

外聘戲劇導師

13. 甚麼是外聘戲劇導師？

外聘戲劇導師是戲劇的專業人士，他們可向參與戲劇節的學校教師及學生提供戲劇訓練、專業意見及協助。

（注意：學校須自行決定聯絡或聘用外聘戲劇導師之需要。主辦單位不會對任何學校與外聘戲劇導師之間的交易及爭議負責。）

14. 聘請外聘戲劇導師的標準費用是多少？

聘請外聘戲劇導師之學校須全權負責與導師之間的聯絡、聘請及收費之事宜。主辦單位不會提供導師收費的參考。導師費用應直接由聘請之學校支付。主辦單位不會對任何學校與外聘戲劇導師之間的交易負責。

學校演出期

I. 學校演出

15. 每齣劇之演出時間是多少？

每齣劇之演出時間如下：

小學	10 – 20 分鐘
中學	15 – 30 分鐘

(超時的演出有可能不被推薦進入公開演出期)

16. 學校可以選用現存劇本嗎？

可以。學校可自行撰寫劇本、選用或改編現存劇本（請參閱第 37 題）。若選用或改編現存劇本，有關學校須於演出前自行處理版權的事宜。

17. 2021/22 戲劇節會有何特別安排？

因應 2019 冠狀病毒病的疫情發展，學校的戲劇演出將繼續以網上「讀劇演出」形式進行。（可參考本網頁內的簡介短片 <http://hksdf.hkas.edu.hk/index-ch.html>）。

18. 「讀劇演出」與「廣播劇」有分別嗎？

「廣播劇」是一種純粹以對白、音樂或音響等手法來聲演故事，透過語言演述對白、描述場境及音響效果營造氣氛；而「讀劇演出」除了運用對白、音樂或音響等手法演繹劇本，也可運用動作和面部表情，配以簡單服裝和道具輔助演出。

19. 學校可否在表演當日，播放預先錄製的短片嗎？

不可以。學校須於已安排的演出日期、時間中進行實時的網上演出。

20. 表演應該安排在甚麼地方進行？

表演可安排在學生家中進行。如安排在學校表演，則須在沒有實施「全校性面授課堂停止」的情況下進行。學校須嚴格執行教育局發出的《全港學校 2021/22 學年面授課堂的相關安排》所載的各項指引。

21. 學校應如何安排讀劇演出？

建議學生個別登入網上平台（每視窗顯示一位學生；以多個視窗同時顯示在屏幕）。

由於 2019 冠狀病毒病的情況仍然嚴峻，學生若需要共用同一視訊鏡頭（包括演出及演後分享會），則必須配戴口罩，否則主辦單位保留暫停演出的權利。

教職員及學生於在校演出時必須戴上口罩。

如演出以小組形式於學校進行，須保持場地空氣流通。所有參與的學生應保持最少一米的距離。學生應平排而面向同一方向（避免面對面活動）。

演出前後，教職員及學生必須妥善清潔雙手。演出結束後，學校須為場地徹底以 1:99 稀釋家用漂白水或 70%酒精清潔消毒。

減少共用道具。接觸共用道具時要注意手部衛生。

有關更多預防傳染病在學校傳播的事項，請瀏覽教育局網頁：<https://www.edb.gov.hk/tc/sch-admin/admin/about-sch/diseases-prevention/guidelines-covid19.html>

22. 有沒有「讀劇演出」的演出片段可作參考？

於 2020/21 年度，部份獲得評判推介演出獎的學校演出片段已上載至本網頁，請瀏覽「回顧」一頁以作參考。<http://hksdf.hkas.edu.hk/photos-ch.html>

II. 評審工作

23. 學校應該為評判準備甚麼？

學校必須於指定日期前向大會遞交以下文件，作為評判參考之用：

- (一) 劇本
- (二) 演員表及工作人員名單
- (三) 其他相關文件，例如場刊（如有）。

24. 學校需要攝錄演出過程及演後座談會嗎？

基於以下原因，我們建議學校攝錄整個演出及演後座談會：

- (一) 作為學校紀錄；
- (二) 日後與其他同學分享（例如：在校園電視播放）；
- (三) 戲劇節日後有可能邀請貴校提供片段作示範用途；及
- (四) 如隊伍入選作公開演出，錄影紀錄將有助主辦單位舞台監督因應校內演出而建議適當的技術支援。

關於「讀劇演出」的特別安排

正式演出開始時，大會將啟動錄影程序，以作評審之用及日後用作佳作示範。（學校亦可自行存錄演出。）

25. 學校會怎樣得到評判的意見呢？

學校會得到評判口頭及書面評語。口頭評語會於演出後座談會即時與演出隊伍分享，而書面意見則會紀錄在評語紙上。評語紙稍後會隨同學校獎項一同發出。

26. 口頭評語與書面評語有甚麼不同？

口頭評語是評判欣賞完演出後與演出隊伍即時分享的意見，著重互動，以引導教師及同學對自己的表演及製作過程作出反思。

書面評語紙則可視作評判給予學校的更詳細意見。由於評判需時閱讀劇本及整理意見，書面評語的內容可能包括口頭評語未有提及的意見。

27. 學校會在甚麼時候收到評判的書面評語？

評語紙會隨同學校獎項一同發出。

28. 演後座談會為時多久？

演後座談會一般為時三十分鐘。此座談會對演出隊伍來說十分有價值，學校應確保演出後有足夠時間進行。

29. 演後座談會安排何時進行？

演後座談會安排在演出後隨即進行。

30. 誰應該參與演後座談會？

所有參與演出者，包括演員、導演、負責設計及後台工作的人員，都應該參與演後座談會。

III. 獎項

31. 評審準則

傑出劇本獎	傑出演員獎
<ul style="list-style-type: none"> 原創劇本 / 編劇本 / 故事性 / 非故事性的劇本均可；須由校內教師、學生撰寫，或集體創作。 由學校外聘之戲劇導師編寫的劇本則不作考慮 劇本意念具原創性（適用於原創劇本） 劇本的改編照顧到劇場的特性（適用於改編劇本） 題材適合演出者的認知能力 劇本的結構完整及 / 或風格統一 劇本的發展合乎邏輯及有連貫性 劇本能恰當地描寫角色、具合適的張力及 / 或吸引力 劇本台詞精練、配合劇情 	<ul style="list-style-type: none"> 傑出演員獎只頒發予個別演員 演員能展示對劇本 / 主題的了解 演員能相信角色，並作出統一連貫的演繹 咬字清晰，語調與聲線的運用恰當 身體語言運用及節奏掌握恰當 情感表達恰當 與其他演員交流清楚
	<p style="text-align: center;">傑出合作獎</p>
	<ul style="list-style-type: none"> 團隊精神良好 各部門之間溝通良好及明白演出需要 學校有足夠支持（如：技術支援）
<p style="text-align: center;">傑出導演獎</p> <ul style="list-style-type: none"> 由校內教師、學生、或集體執導均可。 學校外聘之戲劇導師則不作考慮。 對劇本 / 主題能作出獨特創意及 / 或恰當的詮釋 能展示恰當而獨特及 / 或統一的風格 演出連貫流暢，節奏掌握恰當 演出氣氛及選角恰當 	<p style="text-align: center;">傑出整體演出獎</p>
<p style="text-align: center;">傑出影音效果獎</p>	<ul style="list-style-type: none"> 作品整體上具有創意 作品能成功表達其主題 / 訊息 演員均具默契，演出有一定的水平 製作各方面均能達致一定水平 製作各方面配合得宜，使作品成一連貫和有機的整體 獲最高等級的作品不一定獲評判推介演出獎
<ul style="list-style-type: none"> 整體美學設計的意念具原創性 能靈活地及有創意地運用既有的資源 各項設計具有美感 布景 / 道具設計 / 製作能切合該劇需要 造型 / 服裝設計 / 製作能切合角色需要 燈光設計及音響效果能切合該劇需要 各項效果配合得宜，風格統一 	<p style="text-align: center;">評判推介演出獎</p> <p>獲提名「評判推介演出獎」的團隊，可能在以下一個或多於一個的範疇中，有突出及/或獨特的表現：</p> <ul style="list-style-type: none"> 藝術水平 創意 作品所傳達的主題 / 訊息 製作團隊對整個作品的投入 團員之間的默契 其他

32. 學校怎樣知道獎項的結果？

所有獎項的結果會在學校演出期後於本網頁 (<http://hksdf.hkas.edu.hk/results-ch.html>) 內公布。我們亦會透過電郵通知個別學校的成績。

33. 獎項會以甚麼形式 (獎狀/獎座) 頒發？

獎項	獎品
<ul style="list-style-type: none">➤ 傑出劇本獎➤ 傑出導演獎➤ 傑出演員獎➤ 傑出影音效果獎➤ 傑出合作獎	獎狀
<ul style="list-style-type: none">➤ 傑出整體演出獎➤ 評判推介演出獎	獎狀及獎座

34. 誰人有資格獲得獎項？

只有參演學校的學生及教師 (不包括外聘導師及舊生) 才有資格獲得「傑出劇本獎」及「傑出導演獎」，其他獎項只限於參演學校及/或其學生獲得。

35. 學校怎樣領取獎狀及/或獎座？

主辦單位將於 5 月以信函方式通知參演學校有關結果及領取獎項的詳情。所有獎項 (包括獎狀及獎座) 將由參演學校領取。

36. 獎狀及獎座會郵寄至學校嗎？

為免郵遞失誤，所有獎狀及獎座必須於香港藝術學院教學中心報名處 (香港藝術學院本部) 領取，而不會郵寄至學校。學校代表也須簽署以確定領取有關獎狀及/或獎座。

IV. 其他

37. 有沒有以往公開演出的劇本或影像可作參考？

2015/16 起的戲劇節公開演出劇本/劇本摘錄可於教育局的網頁內

(<http://www.edb.gov.hk/dramafestival>) 瀏覽。所有已上載於該網頁內之劇本只供參考用途。上述劇本均受版權條例所保護，如選用、演繹或改編劇本，請先取得作者同意及准許。

另外，參加學校可借閱 2015/16 起的戲劇節公開演出影碟。申請者須填妥並傳真有關表格 [下載表格] 至 2865-0371。借閱確定通知書將以電郵方式發出。

公開演出期 (只供參考)

38. 共有多少隊伍會進入公開演出期？

評判團會選出最多 42 隊隊伍進入公開演出期，於康樂及文化事務署轄下演出場地表演。

39. 學校可獲贈公演門票嗎？

主辦單位將安排免費派發部份公演門票予參加學校。所有參與戲劇節之學校均可申請索取。屆時，申請詳情會於本網頁 (<http://hksdf.hkas.edu.hk/index-ch.html>) 內公布。

40. 觀眾可以在公演場地攝影或錄影嗎？

公演場地內禁止觀眾攝影、錄音或錄影。主辦單位將錄影演出過程，並將影碟贈予參與公演的學校。

41. 公演的影像會與公眾分享嗎？

所有參與戲劇節之學校均可借閱公開演出影碟作參考用途。詳情請參閱第 37 題。

傑出學生戲劇訓練班

42. 訓練班的主要內容是什麼？

主要介紹戲劇的基本知識及技巧，當中會以演戲技巧為中心。學員會與導師一起創作，並於最後結業表演中演繹作品。

43. 甚麼人士可報名參加？

所有獲得「傑出演員獎」的小學生及獲得「傑出劇本獎」、「傑出導演獎」或「傑出演員獎」的中學生均可報名參加。如報名人數多於上限，申請者將被邀請參加甄選面試。

44. 這個訓練班需要任何費用嗎？

教育局將全數資助訓練班，故學員毋需繳付任何費用。

45. 這個訓練班為期多久？

整個訓練班共 50 小時。課程於七月中旬至八月舉行。

46. 學員完成課程後會獲頒發證書嗎？

出席率達 85% 及獲得導師推薦的學員均可獲頒發聽講證書。

[完]